

LA MOCUANA

Season 3, episode 4

En la ciudad de La Trinidad, Nicaragua, hay un muchacho. El muchacho se llama Omar. Omar tiene quince años. Él camina a la casa de su primo. Es la noche y es muy oscuro. Omar no tiene miedo, pero tiene un problema. Omar está perdido. Tiene una idea. Saca su celular para usar el mapa en su celular. Pero hay otro problema - su celular no tiene señal.

In the city of La Trinidad, Nicaragua there is a young man. The young man is called Omar. Omar is 15. He is walking to his cousin's house. It is night and it is very dark. Omar is not afraid, but he has a problem. Omar is lost. He has an idea. He takes out his cell phone to use the map on his phone. But there is another problem - his cell phone doesn't have a signal.

De repente Omar mira una figura en la oscuridad. Es una muchacha. Camina sola en la calle. Omar habla con la muchacha.

Suddenly Omar sees a figure in the dark. It is a young woman. She is walking alone on the street. Omar talks with the young woman.

—¡Hola! —grita. La figura no responde.

—¿Me podrías ayudar? —Omar continúa—. Necesito ir a La Trinidad.

“Hello!” he shouts. The figure doesn’t respond.

“Can you help me?” Omar continues. “I need to go to La Trinidad.”

Omar camina más cerca de la figura. Mira la muchacha mejor. La muchacha es flaca y tiene pelo largo y negro. Otra vez, ella no responde.

Omar walks closer to the figure. He sees the woman better. The young woman is skinny and she has long, black hair. Once again, she doesn’t respond.

—¿En qué dirección necesito ir para llegar a La Trinidad? —Omar pregunta. Esta vez, la muchacha mueve. Empieza a caminar en la calle. Omar está nervioso, pero también está perdido. Entonces, Omar sigue a la muchacha en la calle.

“What direction do I need to go to arrive in La Trinidad?” Omar asks. This time, the young woman moves. She starts to walk on the street. Omar is nervous, but he is also lost. So, Omar follows the young woman on the street.

Omar y la muchacha caminan en silencio. Caminan por poco tiempo cuando la muchacha dobla. Ella camina en las rocas y las plantas, no en la calle. Ella camina a las montañas.

Omar and the young woman walk in silence. They walk for a short time when the young woman turns. She walks on the rocks and plants, not on the street. She walks to the mountains.

Omar mira la muchacha con sorpresa. ¿Por qué no camina en la calle? La ciudad de La Trinidad no está en la montaña. Omar mira la muchacha con más sorpresa. Omar mira que la muchacha no camina - ¡ella flota! ¡La muchacha flota en el aire! Omar tiene miedo. La muchacha flota y mira a Omar y habla.

Omar looks at the young woman in surprise. Why isn't she walking on the street? The city of La Trinidad is not on the mountain. Omar looks at the young woman with more surprise. Omar sees that the young woman is not walking - she is floating! The young woman is floating in the air! Omar is afraid. The young woman floats and looks at Omar and speaks.

—Ven a mi cueva —la muchacha dice—. Ven a mi cueva y mira mi tesoro.

—No gracias —Omar responde. Él corre por la calle y no mira atrás.

“Come to my cave,” the young woman says. “Come to my cave and see my treasure.”

“No thank you,” Omar responds. He runs through the street and he doesn’t look back.

Omar corre y corre. Por fin para y mira su celular. Ahora tiene un señal. Omar abre el mapa y camina a la casa de su primo. Omar está aliviado cuando entra a la casa de su primo. El primo de Omar se llama Emilio. Emilio está aliviado cuando mira a Omar.

Omar runs and runs. Finally, he stops and looks at his cell phone. Now he has a signal. Omar opens the map and walks to his cousin’s house. Omar is relieved when he enters his cousin’s house. Omar’s cousin is called Emilio. Emilio is relieved when he sees Omar.

Omar menciona la muchacha misteriosa en la calle a su primo Emilio. Emilio toma un libro de leyendas. Abre el libro a la leyenda de la Mocuana y pasa el libro a Omar. Hay un dibujo de la Mocuana. Omar mira la figura en el dibujo y sabe que es la muchacha misteriosa. La Mocuana es una muchacha flaca con pelo largo y negro.

Omar mentions the mysterious young woman on the street to his cousin Emilio. Emilio gets a book of legends. He opens the book to the legend of the Mocuana and passes the book to Omar. There is a drawing of the Mocuana. Omar looks at the figure in the drawing and knows that it is the mysterious young woman. The Mocuana is the skinny young woman with long, black hair.

—¡Es ella! ¡Es la muchacha misteriosa de la calle! —Omar exclama.

—Ella se llama la Mocuana —Emilio responde—. Ella es legendaria aquí en La Trinidad.

Entonces, Emilio y Omar leen la leyenda de la Mocuana.

“It’s her! She is the mysterious young woman on the street!” Omar exclaims.

“She is called the Mocuana,” Emilio responds. “She is legendary here in La Trinidad.” Then Emilio and Omar read the legend of the Mocuana.

Hay un tribu en las montañas de Nicaragua. La tribu está muy feliz porque no tiene muchos problemas. Tiene un cacique muy bueno y la tribu es muy próspera.

There is a tribe in the mountains of Nicaragua. The tribe is very happy because they don’t have many problems. It has a good chief and the tribe is very prosperous.

Un día, un grupo de españoles visita la tribu. El cacique no quiere problemas con los españoles, entonces él les da dinero. Les da una bolsa pequeña de oro. A los españoles les gusta mucho el dinero - especialmente el oro. Los españoles reciben el oro con mucho gusto. Después, ellos se van con el oro, pero ahora saben que el cacique es muy rico.

One day, a group of Spaniards visits the tribe. The chief doesn’t want problems with the Spaniards so he gives them money. He gives them a small bag of gold. The Spaniards like money a lot - especially gold. The Spaniards receive the gold with pleasure. Then they leave with the gold, but now they know that the chief is very rich.

Un año después, un grupo grande de españoles ataca la tribu. Los guerreros de la tribu defienden a su gente. La tribu está bien, por el momento. Pero el cacique comprende que su tribu y su tesoro están en peligro. Comprende que los españoles van a atacar muchas veces para tomar su dinero. Entonces, el cacique decide esconder su tesoro en las montañas.

One year later, a large group of Spaniards attacks the tribe. The warriors of the tribe defend their people. The tribe is okay, for now. But the chief understands that his tribe and his treasure are in danger. He understands that the Spaniards are going to attack many times to take his money. So, the chief decides to hide his treasure in the mountains.

El cacique toma todo su oro y camina a las montañas con su hija. Esconde todo el tesoro en una cueva. Solo el cacique y su hija saben dónde está el tesoro con todo el oro de la tribu. Los españoles escuchan que la tribu no tiene el tesoro y no atacan más.

The chief takes all his gold and walks to the mountains with his daughter. He hides the whole treasure in a cave. Only the chief and his daughter know where the treasure is with all the tribe's gold. The Spaniards hear that the tribe doesn't have the treasure and they don't attack again.

La hija del cacique se llama Mocuana. Ella es muy bonita y buena. Ella es la única hija del cacique y ella es muy importante y especial para él. Mocuana no menciona el secreto del tesoro y todo está bien.

The chief's daughter is called Mocuana. She is very pretty and good. She is the only daughter of the chief and she is very important and special to him. Mocuana doesn't mention the secret of the treasure and all is well.

Después de mucho tiempo, un español joven visita la tribu. El joven dice que quiere aprender el lenguaje de la tribu y su cultura y tradiciones. Está con la tribu por mucho tiempo. En ese tiempo, se enamora de Mocuana, la hija del cacique.

After a long time, a young Spaniard visits the tribe. The young man says that he wants to learn the tribe's language, culture, and traditions. He is with the tribe for a long time. In that time, he falls in love with Mocuana, the daughter of the chief.

El cacique no está feliz. Él tiene planes para Mocuana que no incluyen los españoles. Pero Mocuana también se enamora del español.

The chief is not happy. He has plans for Mocuana that don't include the Spaniards. But Mocuana also fell in love with the Spaniard.

Mocuana está triste que a su padre no le gusta el español. Pero, ella está enamorada. Ella quiere vivir con el español. Ella quiere ser la esposa del español. Ella quiere tener una familia con el español. Entonces, el español y la hija del cacique hacen un plan de escaparse en la noche.

Mocuana is sad that her dad doesn't like the Spaniard. But, she is in love. She wants to live with the Spaniard. She wants to be the Spaniard's wife. She wants to have a family with the Spaniard. So the Spaniard and the daughter of the chief make a plan to escape in the night.

Pero, hay un problema. El español es muy pobre. No tiene el dinero para una familia. El joven español explica a Mocuana que es imposible vivir en el mundo de los españoles cuando no tiene dinero.

But there is a problem. The Spaniard is very poor. He doesn't have money for a family. The young Spaniard explains to Mocuana that it is impossible to live in the world of Spaniards when you don't have money.

Mocuana piensa. Ella tiene un secreto. Tiene el secreto del tesoro de su padre. Pero es un secreto. Pero también, ella está enamorada. Entonces, Mocuana explica al español que ella sí tiene suficiente dinero para ellos.

Mocuana thinks. She has a secret. She has the secret of her father's treasure. But it is a secret. But she is also in love. So Mocuana explains to the Spaniard that she has enough money for them.

Mocuana y el español caminan a las montañas. Mocuana muestra una roca al español. El español mueve la roca y revela una cueva. En la cueva hay muchas bolsas de oro. El joven español está sorprendido y muy feliz.

Mocuana and the Spaniard walk to the mountains. Mocuana shows a rock to the Spaniard. The Spaniard moves the rock and reveals a cave. In the cave there are a lot of bags of gold. The young Spaniard is surprised and very happy.

El español y Mocuana entran a la cueva. El español toma unas bolsas de oro y se va. Mocuana también toma unas bolsas de oro. Pero, de repente, la roca mueve en frente de la cueva.

The Spaniard and Mocuana enter the cave. The Spaniard takes some bags of gold and leaves. Mocuana also takes some bags of gold. But, suddenly, the rock moves in front of the cave.

¡Mocuana está atrapada! Ella grita y grita por horas, pero el español no mueve la roca. Mocuana tiene miedo. Ella camina en la cueva y trata de escaparse. Después de unos días, Mocuana mira un túnel. Ella camina en el túnel y, después de mucho más tiempo, sale de la cueva en las montañas de Nicaragua.

Mocuana is trapped! She shouts and shouts for hours, but the Spaniard doesn't move the rock. Mocuana is afraid. She walks in the cave and tries to escape. After a few days, Mocuana sees a tunnel. She walks in the tunnel and after much more time, she gets out of the cave in the mountains of Nicaragua.

Mocuana está muy triste. Su corazón está roto. No tiene su amor y no puede regresar a su tribu porque es una desgraciada. Entonces ella camina en el bosque donde todavía camina hoy.

Mocuana is very sad. Her heart is broken. She doesn't have her love and she can't return to her tribe because she is a disgrace. So she walks in the woods where she still walks today.

La Mocuana busca al joven español. La Mocuana busca su antiguo amor. Ella quiere atrapar al español en la cueva. Entonces, ella invita a muchachos a venir a su cueva y mirar el tesoro. Los muchachos que caminan a la cueva de la Mocuana se desaparecen. Dicen que están atrapados con el tesoro, víctimas de la triste Mocuana.

Mocuana looks for the young Spaniard. Mocuana looks for her old love. She wants to trap the Spaniard in the cave. So she invites young men to come to her cave and see the treasure. The young men that walk to the Mocuana's cave disappear. They say that they are trapped with the treasure, victims of the sad Mocuana.

Simple Stories in Spanish. Season 3, episode 4: *La Mocuana*



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.